

病人的權利與義務說明 (Guidelines for Patients' Rights and Responsibilities)

2011.制訂；2022.12.02 審閱

病人的責任 (Patients' Responsibilities)

- 1.請您主動向醫事人員提供個人健康狀況、疾病史、過敏史、旅遊史及關於病情、療程上出現的任何變化，以供醫療照護評估。

Please actively share complete and accurate information about your health, including medical history, allergies, admissions, treatment and surgery experience, current medications and any past or ongoing complications to your medical health providers. This will enable us to evaluate your situation comprehensively and provide you the best care possible.

- 2.請您審慎明瞭拒絕或接受醫師建議的後果，亦請對自己的決定負責，並請於接受治療時，遵守本院相關規定。

You have the right to accept or refuse our doctor's recommendation. Regardless of acceptance or refusal, you should have a clear understanding of the outcomes of such a decision, and take full responsibility for the resulting consequences. After agreeing to the treatment plan with clear explanation, please follow the hospital policies and comply with the given instructions.

- 3.請尊重醫療專業，請勿要求醫事人員提供不實的資料或診斷證明。

Please respect the expertise of our medical professionals. You may not ask our healthcare professionals to provide any false or incorrect medical documentation, receipts, or certificates.

- 4.請您依規定支付屬於自己應負擔的醫療費用。

You are responsible for paying your bills and meeting the financial obligations arising from your care.

- 5.請您增進自身健康並珍惜醫療資源，未經醫師同意，不得於住院期間服用醫師處方以外之藥物，如經醫師評估可辦理轉床、轉院或出院，應依醫囑辦理。

You are responsible for improving your own health, and not wasting unnecessary medical resources. Without your doctor's approval, please do not use any other medications not prescribed for your treatment. After evaluation, if your doctor decides it is best for you to be transferred to another ward or hospital, or recommends discharge

home, please follow the rules and regulations of our hospital.

- 6.請遵守本院所訂之規則及配合感染管制措施，並在住院或醫療過程中，顧及他人權益避免擾人行為，並妥善保管個人財物。

Please follow our hospital's policies and regulations regarding infection control and be respectful to the rights of other patients and our medical care providers while in the hospital. You are responsible for being considerate and cooperative, refrain from unruly behavior and to respect the rights and properties of others. Please take good care of your own personal belongings.

- 7.為維護醫療作業之順暢、維護病房安寧，並兼顧他人與本院人員之隱私，請您不要在院區內進行拍照、攝影或錄音。

To facilitate effectiveness of medical service, maintain peaceful atmosphere in our wards, and respect the privacy of other patients and our medical staff, photographs, video recording, or audio recording is prohibited.

- 8.本院全面禁菸、禁嚼檳榔，並請配合禁止使用發熱性或高耗能電器產品或物品。Smoking or chewing betel nut is forbidden in the hospital. The heat generating or high energy consumption electrical appliance is prohibited in the hospitals.

- 9.住院期間若需暫時離開病房或請假，請主動告知主要照護之護理人員，若您是健保身分住院，依規定晚間不得外宿，請假外出不得超過 4 小時。惟請假者需獲得醫師允許且遵守請假規範。未經請假即離院外宿者，本院視為自動出院。

If you need to leave your room or the hospital temporarily during hospitalization, please inform your primary nurse. Permission will be granted by your physician on a case by case basis, and if granted, please follow the corresponding rules and regulations.

本院申訴管道：

- (一) 各單位護理站建議箱
- (二) 院長申訴信箱：本院平安樓五樓圖書室。
- (三) 醫病關係服務專線：0800001700；310150 ext 206.
- (四) 電子郵件：mmhadm@mmh.org.tw

Our complaint service office：

- 1. Nursing station Suggestion Box.
- 2. Superintendent's Complaints: In the library on fifth floor.
- 3. Physician-Patient Relationship Service line：0800001700；310150 ext 206
- 4. E-mail：mmhadm@mmh.org.tw